

BELGISCHE SENAAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1959-1960

VERGADERING VAN 3 MEI 1960

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeids-overeenkomst wegens scheepsdienst.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het verdrag van de Internationale Arbeids-conferentie (n° 58) tot vaststelling van de minimum-leeftijd van toelating van kinderen tot arbeid op zee (herzien in 1936) werd goedgekeurd bij de wet van 7 maart 1938 en door ons land geratificeerd op 11 april 1938. De conventie zelf — die niet van toepassing is voor de zeevisserij — trad in werking op 11 april 1939.

Door dit verdrag wordt o.m. bepaald dat de minimum-leeftijd van toelating van kinderen tot arbeid op zee wordt vastgesteld op 15 jaar. In België wordt deze bepaling in de praktijk steeds toegepast. Meer nog, doorgaans wordt de minimum ouderdom van 16 jaar vereist om aan te monsteren in de koopvaardij.

Onze maritieme wetgeving is officieel evenwel niet in overeenstemming met de bepalingen van de conventie n° 58. Inderdaad, artikel 19 van de wet van 5 juni 1928 betreffende de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst bepaalt o.m. dat niemand tot de aanmonstering kan worden toegelaten en een verbintenis wegens scheepsdienst kan aangaan zo hij, voor de dienst aan dek, niet ten volle veertien jaar is. Het is dus aangewezen dat in voormeld artikel 19, de ouderdom van veertien jaar door vijftien wordt vervangen, mits bijvoeging van de beperking dat voor de visserij, van deze bepaling kan worden afgeweken in door de Koning vast te stellen voorwaarden en onverminderd de bepalingen van internationale overeenkomsten die in dit verband zouden kunnen geratificeerd worden. Inderdaad : onze scheepsleerj-

SESSION DE 1959-1960

SEANCE DU 3 MAI 1960

Projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La convention de la Conférence internationale du travail (n° 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936) fut approuvée par la loi du 7 mars 1938 et ratifiée par notre pays en date du 11 avril 1938. La convention même — qui n'est pas applicable pour l'industrie de la pêche — entra en vigueur le 11 avril 1939.

Cette convention stipule notamment que l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime est fixé à 15 ans. En Belgique cette disposition a toujours été appliquée dans la pratique. Bien plus, en règle générale l'âge minimum de 16 ans est requis pour les enrôlements dans la marine marchande.

Toutefois notre législation maritime n'est officiellement pas en concordance avec les dispositions de la convention n° 58. En effet, l'article 19 de la loi du 5 juin 1928 sur le contrat d'engagement maritime stipule entre autres que nul n'est admis à l'enrôlement et ne peut contracter un engagement maritime s'il n'a atteint l'âge de quatorze ans s'il s'agit du service de pont. Il est donc indiqué que, dans l'article 19 précité, l'âge de quatorze ans soit remplacé par quinze, en y ajoutant la restriction que pour la pêche il peut être dérogé à cette disposition dans des conditions à déterminer par le Roi et sans préjudice des dispositions des conventions internationales qui pourraient être ratifiées à ce sujet. En effet généralement nos mousses quittent l'école de pêche au cours de l'année où ils atteignent l'âge de 15 ans. Et il y en a

gens verlaten de visserijschool doorgaans in de loop van het jaar waarin ze 15 jaar oud worden. Er zijn er onvermijdelijk bij die nog niet ten volle deze leeftijd bereikt hebben. Indien we deze jongens niet laten inschepen gaan ze voor het vissersberoep verloren. Verder maakt de vaststelling van de minimumleeftijd in de zeevisserij het voorwerp uit van een internationale arbeidsovereenkomst, die zo pas te Genève door de Internationale Arbeidsconferentie in haar 43^e zitting (juni 1959) goedgekeurd werd.

Artikel 2 van de overeenkomst betreffende de minimum-ouderdom van toelating tot het vissersberoep stipuleert :

« Artikel 2 :

1. De kinderen van minder dan 15 jaar mogen niet worden te werk gesteld aan boord van vissersvaartuigen.
2. Nochtans mag de nationale wetgeving het afleveren van getuigschriften toelaten, waarbij aan de kinderen van veertien jaar toelating wordt gegeven om te worden te werk gesteld in de gevallen waar een schooloverheid of een andere door de nationale wetgeving aan te duiden overheid zich heeft verzekerd, na voldoende rekening te hebben gehouden met de gezondheid en de fysieke gesteldheid van het kind, alsook met de onmiddellijke zowel als de toekomstige voordelen die de beoogde benutting voor hem kan meebrengen, dat deze te werk stelling in het belang is van het kind. »

Ten slotte moet dan ook het eerste lid van artikel 107, dat betrekking heeft op de minimumleeftijd van de zeelieden inboorlingen van Congo worden geschrapt.

Aldus vallen deze inboorlingen automatisch onder toepassing van de bepalingen, die op dit gebied zijn voorzien voor de andere zeelieden ter koopvaardij.

Anderzijds komt in de wet van 5 juni 1928 een bepaling voor, die niet strookt met de gelijkaardige voorzieningen van de internationale conventie van de arbeid (n^o 22) over de arbeidsovereenkomst voor zeelieden (1926) die werd goedgekeurd bij wet van 23 juli 1927, door België werd geratificeerd op 3 oktober 1927 en in werking trad op 4 april 1928.

Artikel 9 van dit verdrag bepaalt namelijk in zijn eerste lid, het volgende : « Het wervingscontract met onbepaalde duur neemt een eind door de opzegging van het contract door ene of andere der partijen in een ladings- of lossingshaven van het schip, op voorwaarde dat de daartoe overeengekomen opzeggingstermijn, welke minstens vier en twintig uur moet bedragen, in acht worden genomen ».

inévitablement qui n'ont pas atteint cet âge révolu. Si nous ne laissons pas embarquer ces garçons, ils seront perdus pour la profession de pêcheur. D'autre part, la fixation de l'âge minimum à la pêche maritime fait l'objet d'une convention internationale du travail, qui vient d'être approuvée à Genève par la Conférence Internationale du Travail en sa 43^e session (juin 1959).

L'article 2 de la convention concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs stipule :

« Article 2 :

1. Les enfants de moins de quinze ans ne peuvent être employés au travail à bord des bateaux de pêche.
2. Toutefois, la législation nationale peut autoriser la délivrance de certificats permettant aux enfants âgés de quatorze ans, d'être employés dans les cas où une autorité scolaire ou une autre autorité appropriée désignée par la législation nationale s'est assurée, après avoir dûment pris en considération la santé et l'état physique de l'enfant, ainsi que les avantages futurs aussi bien qu'immédiats que l'emploi envisagé peut comporter pour lui, que cet emploi est dans l'intérêt de l'enfant. »

Enfin le premier alinéa de l'article 107, qui se rapporte à l'âge minimum des marins indigènes du Congo doit être abrogé.

Ainsi ces indigènes tombent automatiquement sous l'application des dispositions prévues en ce domaine pour les autres marins de la marine marchande.

Par ailleurs, la loi du 5 juin 1928 porte une disposition qui ne correspond pas aux prescriptions similaires de la convention internationale du travail (n^o 22) sur le contrat d'engagement des marins (1926) qui fut approuvée par la loi du 23 juillet 1927, ratifiée par la Belgique le 3 octobre 1927, et qui entra en vigueur le 4 avril 1928.

L'article 9 de cette convention stipule notamment dans son premier alinéa : « Le contrat d'engagement à durée indéterminée prend fin par la dénonciation du contrat par l'une ou l'autre des parties dans un port de chargement ou de déchargement du navire, sous condition que le délai de préavis convenu à cet effet, et qui doit être au minimum de vingt-quatre heures, soit observé ».

Alhoewel in de praktijk deze bepaling in België wordt nageleefd, voorziet artikel 92 van de wet van 5 juni 1928 nochtans : « Is de overeenkomst gesloten voor een onbepaalde tijd, dan kunnen de partijen er slechts een einde aan maken in een haven van het Rijk, onder verplichting opzegging te betekenen aan de andere partijen ».

Deze bepaling van artikel 92 moet dus insgelijks herzien worden.

Het in overeenstemming brengen van onze wetgeving met de door België geratificeerde conventies is de enige bedoeling van bijgaand ontwerp van wet.

De Commissie van Experten inzake de toepassing van de Conventies van het Internationaal Arbeids Bureau drukte herhaaldelijk de wens uit dat onze wetgeving in overeenstemming met de conventies zou worden gebracht. Huidig ontwerp heeft dan ook een dringend karakter.

De Minister van Verkeerswezen,

Bien qu'en principe cette disposition soit observée en Belgique, l'article 92 de la loi du 5 juin 1928 prévoit toutefois : « Si le contrat est conclu pour une durée indéterminée, les parties ne pourront y mettre fin que dans un port du royaume et moyennant congé signifié à l'autre partie ».

Cette disposition de l'article 92 doit dès lors être révisée également.

La mise en concordance de notre législation avec les conventions ratifiées par la Belgique est le seul objet du projet de loi ci-annexé.

La Commission des Experts de l'application des conventions du Bureau International du Travail ayant à plusieurs reprises exprimé le désir de voir mettre notre législation en concordance avec les conventions, le présent projet revêt un caractère d'urgence.

Le Ministre des Communications,

P.-W. SEGERS.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeids-overeenkomst wegens scheepsdienst.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden,
HEIL.

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Verkeerswezen is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Artikel 19, eerste lid, van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Niemand wordt tot de aanmonstering toegelaten of kan een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aangaan zo hij niet :

- 1° ten volle achttien jaar oud is, voor de dienst van trimmer of stoker aan boord van met kolen gestookte schepen ;
- 2° ten volle vijftien jaar oud is, voor enige andere dienst aan boord.

De Koning kan evenwel, binnen de grenzen van de internationale verdragen betreffende de arbeidsvoorwaarden der vissers, de voorwaarden vaststellen waarin, voor de zeevisserij, van het eerste lid, 2°, mag worden afgeweken. »

Art. 2.

Artikel 92, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Is de overeenkomst gesloten voor een onbepaalde tijd, dan kunnen de partijen er een einde aan maken in een ladings- of lossingshaven onder verplichting, opzegging te betekenen aan de andere partij. »

Projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Communications est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

L'article 19, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime est remplacé par la disposition suivante :

« Nul n'est admis à l'enrôlement et ne peut contracter un engagement maritime s'il n'a atteint :

- 1° l'âge de 18 ans accomplis pour le service en qualité de soutier ou de chauffeur à bord d'un navire chauffant au charbon ;
- 2° l'âge de 15 ans accomplis pour tout autre service à bord.

Toutefois, le Roi peut, dans les limites des conventions internationales concernant les conditions de travail des pêcheurs, déterminer les conditions dans lesquelles il peut être dérogé, pour la pêche maritime, à l'alinéa 1^{er}, 2°. »

Art. 2.

L'article 92, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Si le contrat est conclu pour une durée indéterminée, les parties pourront y mettre fin dans un port de chargement ou de déchargement du navire, et moyennant congé signifié à l'autre partie. »

Art. 3.

Artikel 107, eerste lid, van dezelfde wet wordt opgeneven.

Gegeven te Brussel, 7 april 1960.

Art. 3.

L'article 107, alinéa 1^{er}, de la même loi est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 1960.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Verkeerswezen,

PAR LE ROI :

Le Ministre des Communications,

P.-W. SEGERS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13^e oktober 1959 door de Minister van Verkeers-
wezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp
van wet « houdende wijziging van de wet van 5 juni 1928
op de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst », heeft
de 20^e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

Het opschrift van het ontwerp behoort als volgt te
worden gewijzigd :

« *Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 5 juni 1928
houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens
scheepsdienst.* »

Het enig artikel van het ontwerp vervange men door de
volgende bepalingen :

« Artikel 1.

» Artikel 19, eerste lid, van de wet van 5 juni 1928
houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens
scheepsdienst wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Niemand wordt tot de aanmonstering toegelaten of
» kan een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan-
» gaan zo hij niet :

1^o ten volle achttien jaar oud is, voor de dienst van trimmer
of stoker aan boord van met kolen gestookte schepen ;

2^o ten volle vijftien jaar oud is, voor enige andere dienst
aan boord.

» De Koning kan evenwel, binnen de grenzen van de
» internationale verdragen betreffende de arbeidsvoorwaar-
» den der vissers, de voorwaarden vaststellen waarin, voor
» de zeevisserij, van het eerste lid, 2^o, mag worden afge-
» weken. »

» Artikel 2.

» Artikel 92, eerste lid, van dezelfde wet wordt door
de volgende bepaling vervangen :

« Is de overeenkomst gesloten voor een onbepaalde tijd,
» dan kunnen de partijen er een einde aan maken in een
» ladings- of lossingshaven onder verplichting, opzegging
» te betekenen aan de andere partij. »

» Artikel 3.

» Artikel 107, eerste lid, van dezelfde wet wordt opge-
heven. »

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première
chambre, saisi par le Ministre des Communications, le
13 octobre 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi
« portant modification de la loi du 5 juin 1928 sur le contrat
d'engagement maritime », a donné le 20 octobre 1959 l'avis
suivant :

L'intitulé du projet devrait être modifié comme suit :

« *Projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1928 portant
réglementation du contrat d'engagement maritime.* »

L'article unique du projet devrait être remplacé par les
dispositions suivantes :

« Article 1^{er}.

» L'article 19, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 juin 1928 portant
réglementation du contrat d'engagement maritime est rem-
placé par la disposition suivante :

« Nul n'est admis à l'enrôlement et ne peut contracter
» un engagement maritime s'il n'a atteint :

1^o l'âge de 18 ans accomplis pour le service en qualité
de soutier ou de chauffeur à bord d'un navire chauffant
au charbon ;

2^o l'âge de 15 ans accomplis pour tout autre service à
bord.

» Toutefois, le Roi peut, dans les limites des conven-
» tions internationales concernant les conditions de travail
» des pêcheurs, déterminer les conditions dans lesquelles il
» peut être dérogé, pour la pêche maritime, à l'ali-
» néa 1^{er}, 2^o. »

» Article 2.

» L'article 92, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé
par la disposition suivante :

« Si le contrat est conclu pour une durée indéterminée,
» les parties pourront y mettre fin dans un port de char-
» gement ou de déchargement du navire, et moyennant
» congé signifié à l'autre partie. »

» Article 3.

» L'article 107, alinéa 1^{er}, de la même loi est abrogé. »

De kamer was samengesteld uit de
HH. J. SUETENS, eerste-voorzitter ;

L. MOUREAU en G. HOLOYE, raadsheren van
State ;

F. DUCHENE en F. VAN GOETHEM, bijzitters
van de afdeling wetgeving ;

C. ROUSSEAUX, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Neder-
landse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.
SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHA-
TELET, substituut.

Le Greffier, — De Griffier,

(s./w. get.) C. ROUSSEAUX.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Verkeers-
wezen.

23 oktober 1959.

De Griffier van de Raad van State,

La chambre était composée de

MM. J. SUETENS, premier président ;

L. MOUREAU et G. HOLOYE, conseillers d'Etat ;

F. DUCHENE et F. VAN GOETHEM, assesseurs
de la section de législation ;

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUE-
TENS.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET,
substitut.

Le Président, — De Voorzitter,

(s./w. get.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre des Communica-
tions.

Le 23 octobre 1959.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

(s./w. get.) R. DECKMYN.